



Thinking of you  
**Electrolux**



The Expressionist  
Collection

ESTM7XXX

**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ

**CS** PŘÍRUČKA K POUŽITÍ

**DA** VEJLEDNING

**DE** ANLEITUNG

**EE** KASUTUSJUHEND

**EN** INSTRUCTION BOOK

**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES

**FI** OHJEKIRJA

**FR** MODE D'EMPLOI

**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**IT** ISTRUZIONI

**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA

**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**NO** BRUKSANVISNING

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**RU** ИНСТРУКЦИЯ

**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**SL** NAVODILA

**SR** UPUTSTVO

**SV** BRUKSANVISNING

**TR** EL KİTABI

**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

# CONTENTS

<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	3	<b>LATVIEŠU</b> .....	45
<b>ČEŠTINA</b> .....	3	<b>NEDERLANDS</b> .....	45
<b>DANSK</b> .....	3	<b>NORSK</b> .....	45
<b>DEUTSCH</b> .....	3	<b>POLSKI</b> .....	59
<b>EESTI</b> .....	17	<b>PORTUGUÊS</b> .....	59
<b>ENGLISH</b> .....	17	<b>ROMÂNĂ</b> .....	59
<b>ESPAÑOL</b> .....	17	<b>РУССКИЙ</b> .....	59
<b>SUOMI</b> .....	17	<b>SLOVENČINA</b> .....	73
<b>FRANÇAIS</b> .....	31	<b>SLOVENŠČINA</b> .....	73
<b>HRVATSKI</b> .....	31	<b>СРПСКИ</b> .....	73
<b>MAGYAR</b> .....	31	<b>SVENSKA</b> .....	73
<b>ITALIANO</b> .....	31	<b>TÝRKÇE</b> .....	87
<b>LIETUVIŠKAI</b> .....	45	<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	87

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

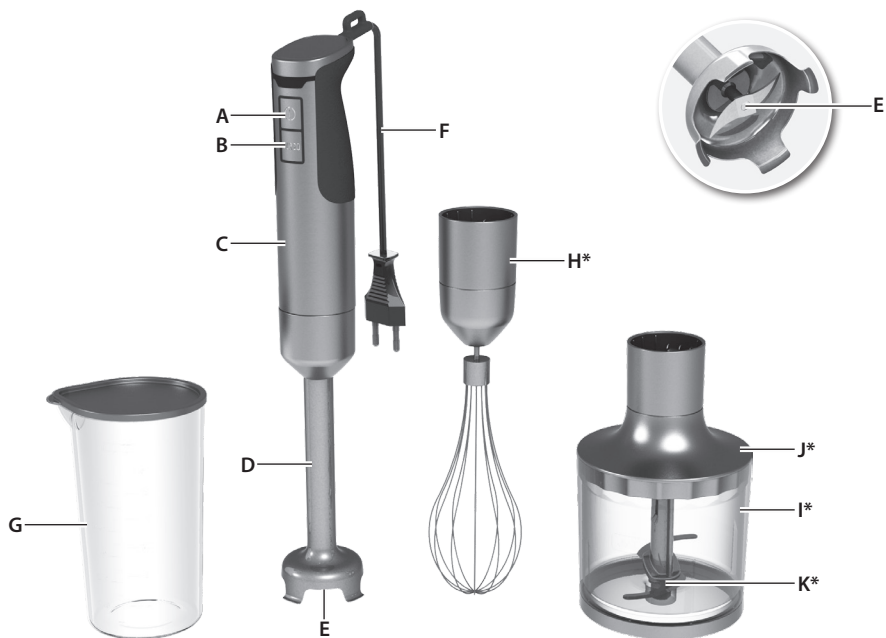


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

## Компоненти

- A. Бутон за нормална скорост
- B. Бутон за режим „турбо“
- C. Ръчна приставка
- D. Метален миксиращ накрайник
- E. Нож
- F. Захранващ кабел
- G. Чаша
- H. Традиционна бъркалка\*
- I. Купа за кълцане\*
- J. Капак на купата за кълцане и натрошаване\*
- K. Нож на купата за кълцане и натрошаване\*

\*в зависимост от модела

CS

## Součásti

- A. Tlačítko normální rychlosti
- B. Tlačítko Turbo
- C. Rukojeť
- D. Kovový mixovací nástavec
- E. Nůž
- F. Napájecí šňůra
- G. Odměrka
- H. Tradiční šlehačí metla\*
- I. Mixovací nádoba\*
- J. Víko mixovací nádoby\*
- K. Nádoba se sekacím nožem\*

\*V závislosti na daném modelu.

DA

## Komponenter

- A. Knap til normal hastighed
- B. Turboknap
- C. Håndholdt del
- D. Blenderfod i metal
- E. Kniv
- F. Strømledning
- G. Målebæger
- H. Traditionelt piskeris\*
- I. Hakkerens skål\*
- J. Låg til hakkerens skål\*
- K. Kniv til hakkerens skål\*

\*afhænger af model

DE

## Teile

- A. Taste für normale Geschwindigkeit
- B. Turbotaste
- C. Handteil
- D. Metallmixfuß
- E. Messer
- F. Netzkabel
- G. Becher
- H. Schneebesen\*
- I. Zerkleinerungsbehälter\*
- J. Deckel für Zerkleinerungsbehälter\*
- K. Messer für Zerkleinerungsbehälter\*

\*modellabhängig

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

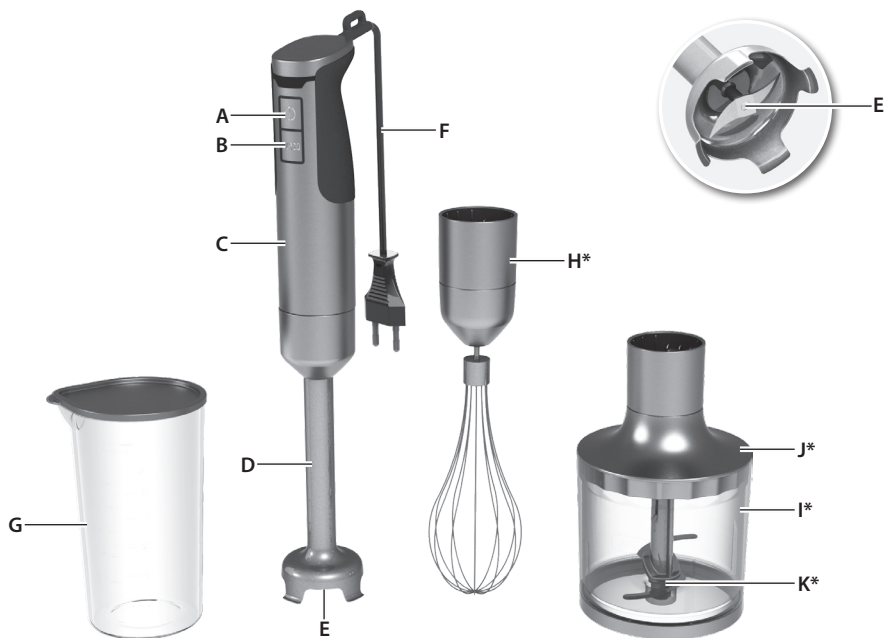
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

## Elementy

- A. Przycisk Start
- B. Przycisk turbo
- C. Rękojeść
- D. Metalowa nakładka mieszająca
- E. Nóż
- F. Przewód zasilający
- G. Kubek
- H. Tradycyjna trzepaczka\*
- I. Miska do siekania\*
- J. Pokrywa miski do siekania\*
- K. Nóż miski do siekania\*

\*zależnie od modelu.

PT

## Componentes

- A. Botão de iniciar
- B. Botão turbo
- C. Corpo da Varinha
- D. Pé misturador metálico
- E. Lâmina
- F. Cabo de alimentação
- G. Copo misturador
- H. Batedor de Arames\*
- I. Taça da picadora\*
- J. Tapa da taça da picadora\*
- K. Lâmina da taça da picadora\*

\*depende do modelo

RO

## Componente

- A. Buton Start
- B. Buton Turbo
- C. Parte portabilă
- D. Picior din metal pentru amestecare
- E. Cuțit
- F. Cablu de alimentare
- G. Pahar
- H. Tel tradițional\*
- I. Vas tocător\*
- J. Capac vas tocător\*
- K. Cuțit vas tocător\*

\*în funcție de model

RU

## Компоненты

- A. Кнопка «Пуск»
- B. Кнопка турбо
- C. Держатель
- D. Металлический вал миксера
- E. Нож
- F. Шнур питания
- G. Стакан
- H. Венчик\*
- I. Чаша для резки\*
- J. Крышка чаши для резки\*
- K. Нож чаши для резки\*

\*зависит от модели

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.**

PL

- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na tabliczce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia z
  - uszkodzonym przewodem zasilającym,
  - uszkodzoną obudową.
- W razie uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy lub wkładów palcami lub narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre! Niebezpieczeństwo zranienia! Należy zachować ostrożność przy montażu, demontażu i czyszczeniu! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- Urządzenie nie może być używane do kruszenia lodu oraz rozdrabniania twardych, suchych przedmiotów, takich jak orzechy czy cukierki; chyba, że przy użyciu specjalnie do tego przeznaczonych akcesoriów będących na wyposażeniu urządzenia. W przeciwnym wypadku może dojść do stępienia ostrza.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy rozdrabnianiu większych porcji nie używaj nieprzerwanie urządzenia dłużej niż przez 30 sekund. Urządzenie nie powinno pracować w trybie ciągłym dłużej niż 60 sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Miskę wielofunkcyjną zawsze należy przykrywać pokrywką.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
- Akcesoria mogą podlegać ograniczeniom czasowym i ilościowym.

## **Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho sem que sejam supervisionadas.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada.”
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca toque nas lâminas nem nas peças interiores com as mãos nem com quaisquer utensílios quando o aparelho estiver ligado.
- As lâminas e peças interiores são muito afiadas! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, desmontar após a respectiva utilização ou ao limpar! Certifique-se de que desliga a fonte de alimentação do aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado para cortar gelo nem para moer substâncias duras e secas, tais como nozes e rebuçados; excepto com os acessórios específicos fornecidos com o aparelho\* . Caso contrário a lâmina pode ficar danificada.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 30 segundos. Em condições normais, não utilize o aparelho continuamente por mais 60 seg. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca utilize a taça universal sem a tampa.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possível danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Caso se justifique, prolongue a duração e aplique limites de volume à utilização dos acessórios.

## **Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.**

RO

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul fără a fi supravegheați.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric ale cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată."
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- Nu atingeți niciodată lamele sau componentele introduse cu mâna sau cu vreun instrument în timp ce aparatul este conectat la priză.
- Lamele și componentele introduse sunt foarte ascuțite! Pericol de vătămare! Fiți atenți la asamblare, dezasamblare după utilizare sau la curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua de curent electric.
- Acest aparat nu poate fi folosit pentru spargerea gheții sau pentru amestecul (mărunțirea) alimentelor tari sau uscate, cum ar fi nuci, bomboane. Excepție: în cazul în care aparatul este livrat cu astfel de accesorii. În caz contrar, lama cuțitului se poate deteriora.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Când se procesează o încărcătură grea, nu folosiți aparatul în mod continuu mai mult de 30 de secunde. La utilizarea normală, nu utilizați aparatul în mod continuu pentru mai mult de 60 de secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de repornire.
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, ar putea genera o explozie!
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu puneți niciodată în funcțiune vasul multifuncțional fără capac.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.
- Dacă este relevant, adăugați limitări de timp și volum pentru accesorii.

## **Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Не разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не трогайте лезвия и насадки руками или инструментами, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможны травмы! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после применения и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Данный прибор нельзя использовать для измельчения льда, а также для измельчения твердых сухих продуктов, типа орехов, карамели и проч.; для этого следует использовать специальные аксессуары, прилагаемые к прибору. При неправильном использовании лезвия могут затупиться.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 30 секунд. При нормальном использовании не заставляйте прибор работать дольше чем 60 секунд. Дайте остыть перед повторным включением.
- Не пользуйтесь этим устройством для смешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Никогда не пользуйтесь универсальной чашей без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.
- При необходимости учтите ограничения по времени и объемам для принадлежностей.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

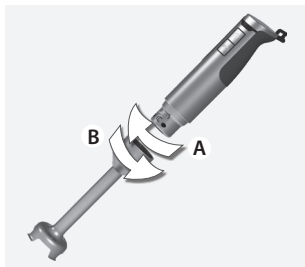
TR  
UK



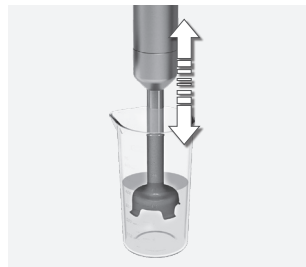


PL

1. **Przed pierwszym użyciem umyć końcówkę miksującą pod bieżącą wodą.** Przed włożeniem lub zdjęciem nakładki miksującej wyjmij wtyczkę z kontaktu.



2. **Włóż nakładkę miksującą do rękojeści, obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia.** Aby zdjąć nakładkę miksującą, przekręć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B).



3. **Włóż mikser ręczny głęboko do kubka, rozpocznij miksowanie z normalną szybkością.** Upewnij się, że kubek jest napełniony najwyżej w 2/3 (600 ml). Jeśli nie używasz kubka, nie zanurzaj nakładki miksującej głębiej niż do 2/3 jej długości. Poruszaj mikserem ręcznym delikatnie w górę i w dół, aby zapewnić lepsze przetwarzanie zawartości. Puść wyłącznik, aby przerwać.

PT

1. **Antes da primeira utilização, limpe o pé de mistura com água corrente.** Antes de colocar ou retirar o pé misturador, retire a ficha da tomada.

2. **Insira o pé misturador** no Corpo da varinha para manuseamento e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar. Para retirar, rode o pé misturador no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio (B).

3. **Insira a varinha mágica até ao fundo do copo misturador,** comece por misturar utilizando uma velocidade normal. Certifique-se de que enche o copo misturador apenas até 2/3 (600ml) da respectiva capacidade. Se não utilizar o copo misturador, não mergulhe o pé misturador mais de 2/3 do respectivo comprimento. Mova a varinha mágica suavemente para cima e para baixo para assegurar um melhor desempenho no processamento do conteúdo. Solte o botão para parar.

RO

1. **Înainte de prima utilizare, curățați piciorul de amestecare sub jet de apă.** Înainte de a introduce sau de a scoate piciorul de amestecare, scoateți ștecherul din priză.

2. **Introduceți piciorul de amestecare** în partea portabilă, învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Pentru a-l scoate, învârtiți piciorul de amestecare în sens invers acelor de ceasornic (B).

3. **Introduceți mixerul vertical adânc în pahar,** începeți să amestecați pornind de la viteza normală. Asigurați-vă că paharul este plin cel mult 2/3(600 ml). Dacă nu folosiți paharul, nu introduceți piciorul de amestecare mai mult de 2/3 din lungimea sa. Deplasați ușor mixerul vertical în sus și în jos pentru a asigura cea mai bună procesare a conținutului. Eliberați comutatorul pentru a opri.

RU

1. **Перед первым использованием промойте насадку для смешивания в проточной воде.** Перед вставкой и снятием вала миксера вынимайте вилку из розетки.

2. **Вставьте вал миксера** в держатель и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания. Для снятия поверните вал миксера против часовой стрелки (B).

3. **Вставьте ручной миксер глубоко в стакан** и начните смешивание на обычной скорости. Убедитесь, что стакан заполнен не более чем на 2/3 (600мл). Если стакан не используется, не погружайте вал миксера более чем на 2/3 его длины. Для улучшения обработки смеси слегка двигайте ручной миксер вверх и вниз. Отпустите выключатель для остановки.



PL

- 4. Używanie mini siekacza\*** Umieść miskę do siekania na czystej, poziomej powierzchni. Włóż stalowe ostrze na miesce.

PT

- 4. Utilização da mini-picadora\*.** Coloque a taça da picadora numa superfície limpa e plana. Coloque a lâmina de aço inoxidável na respectiva posição.

RO

- 4. Utilizarea mini-tocătorului\*.** Plasați vasul tocătorului pe o suprafață curată, plană. Puneți lama din oțel inoxidabil la locul ei.

RU

- 4. Как пользоваться минирезаком\*.** Поставьте чашу для резки на ровную чистую поверхность. Установите на место лезвие из нержавеющей стали.

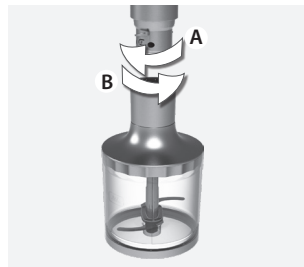


- 5. Umieść jedzenie w misce do siekania\*.** Ilość jedzenia do rozdrobnienia nie może być większa niż 300 g (wskazany poziom maksymalny). Zamknąć pokrywkę.

- 5. Coloque os alimentos na taça da picadora\*.** A quantidade de alimentos a cortar na picadora não poderá exceder 300 g (Nível MÁXIMO indicado). Feche a tampa.

- 5. Puneți alimentele în vasul tocătorului\*.** Cantitatea de alimente ce urmează să fie tocate nu poate depăși 300 g (ndicat prin gradatia MAX). Închideți capacul.

- 5. Поместите продукт в чашу для резки\*.** Количество измельчаемого продукта не должно превышать 300 г (до макс.уровня MAX). Закройте крышку.



- 6. Włóż rękojeść do pokrywki siekacza** i obróć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (A), aż do zatrzaśnięcia. Podłącz zasilanie i naciśnij wyłącznik. Puść wyłącznik, aby przerwać. Odlącz rękojeść, przekreślając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (B).

- 6. Introduza o corpo da varinha para manuseamento na tampa da picadora** e rode no sentido dos ponteiros do relógio (A) até encaixar. Ligue a ficha à tomada e prima o botão para iniciar. Solte para parar. Retire o bloco para manuseamento rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (B).

- 6. Introduceți partea portabilă în capacul tocătorului,** învârtiți în sensul acelor de ceasornic (A) și blocați în poziția respectivă. Conectați aparatul la o priză și apăsați comutatorul pentru a porni. Eliberați pentru a opri. Îndepărtați partea portabilă, învârtind-o în sens invers acelor de ceasornic (B).

- 6. Вставьте держатель в крышку резака** и поверните по часовой стрелке (A) до защелкивания. Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку пуска. Отпустите для остановки. Выньте держатель, повернув его против часовой стрелки (B).

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

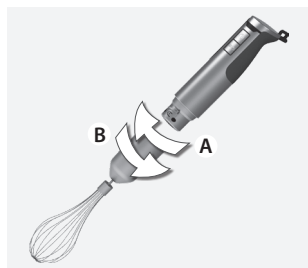
SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

Używanie tradycyjnej trzepaczki\* / Utilização do batedor\*

Lucrul cu telul tradițional\* / Работа с венчиком\*

\*zależnie od modelu. \*depende do modelo \*în funcție de model \*зависит от модели



PL

**7. Używanie tradycyjnej trzepaczki\*.**

Aby połączyć trzepaczkę z rękojeścią, obróć rękojeść w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia. Aby rozłączyć elementy, przekręć rękojeść w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

PT

**7. Utilização do batedor\*.**

Para montar o batedor no corpo da varinha para manuseamento, rode este último no sentido dos ponteiros do relógio até ficar apertado. Para desmontar, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

RO

**7. Lucrul cu telul tradițional\*.**

Pentru a asambla telul cu partea portabilă, învârtiți partea portabilă în sensul acelor de ceasornic până este strânsă complet. Pentru a dezasambla, învârtiți în sens invers acelor de ceasornic.

RU

**7. Работа с венчиком\*.**

Для установки венчика в держатель поверните держатель по часовой стрелке до затягивания. Для снятия поверните его против часовой стрелки.



PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.** Nie zanurzaj nakładki miksującej w wodzie, po prostu umyj pod bieżącą wodą (nie używaj żrących substancji czyszczących lub detergentów). Ustaw pionowo do wysuszenia.

PT

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada.** Não mergulhe o pé misturador em água, lave apenas com água corrente (sem quaisquer produtos de limpeza abrasivos nem detergentes). Coloque na vertical para secar.

RO

1. **Înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la priză.** Nu scufundați piciorul de amestecare în apă, trebuie doar să-l spălați sub apă curge (fără agenți de curățare abrazivi sau detergenți). Așezați-l în poziție verticală pentru a se usca.

RU

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Не погружайте вал миксера в воду, просто промойте его проточной водой (без абразивных и моющих веществ). Поставьте вертикально и дайте просохнуть.



2. **Miskę oraz łopatkę** po wyjęciu z plastikowego uchwytu można myć w zmywarce.

2. **O copo e os batedores** (sem o suporte plástico) podem ser lavados na máquina de lavar louça.

2. **Bolul și telurile detașate** de suportul din plastic pot fi spălate mașina de spălat vase.

2. **Стакан и венчик, отсоединенные от основания,** можно мыть в посудомоечной машине.



3. **Rozmontuj rękojeść.** Wytrzyj wilgotną ściereczką i dokładnie osusz. **Nigdy nie zanurzaj w wodzie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.**

3. **Desmorte o corpo da varinha para manuseamento.** Limpe com um pano húmido e seque completamente. **Nunca mergulhe em água devido a risco de choque eléctrico.**

3. **Dezasamblați partea portabilă.** Ștergeți cu o cârpă umedă și lăsați să se usuce bine. **Nu o scufundați niciodată în apă, deoarece există riscul de electrocutare.**

3. **Разберите держатель.** Протрите влажной тканью и тщательно просушите. **Не погружайте в воду во избежание поражения электрическим током.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Ilości produktów i czas obróbki

PL

Ilości produktów i czas obróbki – funkcja mieszania i krojenia				
Przepis	Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Purée z surowych warzyw	Marchew	80 g	20–30 s	Maks.
	Ziemniaki	80 g		
	Cebula	80 g		
	Woda	160 ml		
Margarita truskawkowa (koktajl)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Maks.
	Triple sec	30 ml		
	Mrożone truskawki	110 g		
	Mrożony koncentrat soku z limonki	70 g		
	Lód w kostkach	75 g		
Witaminy	Jabłko	40 g	20–30 s	Średni
	Banany	50 g		
	Papaja	100 g		
	Mleko	150 ml		
Zupa porowo-ziemniaczana	Ziemniaki	150 g	50–60 s	Maks.
	Por	150 g		
	Woda	300 ml		

Akcesorium Minirozdrabniacz									
Składniki	Ilość	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Rozdrobnienie	Czas	Prędkość	
Bułka tarta	50 g	Grube	10 s	Średnie	20 s	Drobne	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Migdały	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Mięso (wołowina)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Akcesorium Tradycyjna trzepaczka			
Składniki	Ilość	Czas	Prędkość
Śmietana	500 g	50-70 s	Turbo
Białka jajka	4 szt.	60 s	Turbo

Uwaga: Ubijanie w pojemniku śmietany za pomocą podwójnej trzepaczki jest możliwe, gdy temperatura śmietany wynosi od 4 do 8°C. Do ubijania jajek należy użyć miski o pojemności 1,5 litra.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Mini siekacz* nie działa.	Pokrywa siekacza nie została prawidłowo zamocowana.	Upewnij się, że pokrywa i miska do siekania są prawidłowo złożone.
Nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* nie działa.	Nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* jest nieprawidłowo zamocowana.	Upewnij się, że nakładka miksująca lub tradycyjna trzepaczka* została prawidłowo zamocowana.
* zależnie od modelu.		

## Tempos de processamento e quantidades

Tempos de processamento e quantidades para misturar e cortar				
Receita	Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Puré de legumes crus	Cenouras	80 g	20~30 s	Máx.
	Batatas	80 g		
	Cebolas	80 g		
	Água	160 ml		
Margaritas de morangos (cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60 s	Máx.
	Triple sec	30 ml		
	Morangos congelados	110 g		
	Concentrado de limonada congelado	70 g		
	Cubos de gelo	75 g		
Vitamina	Maçã	40 g	20~30 s	Médio
	Banana	50 g		
	Papaia	100 g		
	Leite	150 ml		
Sopa de batata com alho francês	Batatas	150 g	50~60 s	Máx.
	Alho francês	150 g		
	Água	300 ml		

Acessório Mini-picadora									
Ingredientes	Quantidade	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Qualidade	Tempo	Velocidade	
Pão ralado	50 g	Grossa	10 s	Média	20 s	Fina	30 s	Turbo	
	100 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Amêndoas	100-200 g		-		10 s		20 s	20 s	Turbo
	200-400 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	
Carne (vacca)	200 g		10 s		20 s		30 s	Turbo	

Acessório Batedor de Arames			
Ingredientes	Quantidade	Tempo	Velocidade
Natas	500 g	50-70 seg.	Turbo
Claras de ovo	4 Unidades	60 seg.	Turbo

Nota: Se puede utilizar la Professional Double Whisk para batir nata en el vaso, siempre que la temperatura de la nata esté entre 4 y 8 grados Centígrados. Para batir huevos, utilice un cuenco de 1,5 litros.

## Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A mini-picadora* não funciona.	A lâmina da picadora não está correctamente posicionada.	Certifique-se de que montagem da tampa e da taça da picadora foi correctamente efectuada.
O pé misturador/batedor* não funciona.	A montagem do pé misturador/batedor* não foi correctamente efectuada.	Certifique-se de que encaixa o pé misturador/batedor* correctamente.
* depende do modelo		

## Duratele de procesare și cantitățile

Duratele de procesare și cantitățile pentru amestecare și mărunțire				
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	Timp	Viteză
Realizarea piureului din legume crude	Morcovi	80 g	20~30s	Max
	Cartofi	80 g		
	Ceapă	80 g		
	Apă	160 ml		
Margarita din căpșuni (Cocktail)	Tequila	120 ml	≤ 60s	Max
	Triple sec	30 ml		
	Căpșuni congelate	110 g		
	Concentrat congelat de limonadă lime	70 g		
	Cuburi de gheață	75 g		
Vitamine	Lapte	40 g	20~30s	Medie
	Mere	50 g		
	Banane	100 g		
	Papaya	150 ml		
Supă cremă de praz	Cartofi	150 g	50~60s	Max
	Praz	150 g		
	Apă	300 ml		

Accesorii Mini-tăietor									
Ingrediente	Cantitate	Calitate	Timp	Calitate	Timp	Calitate	Timp	Viteză	
Firmături de pâine	50 g	Granulat	10s	Medie	20s	Fin	30s	Turbo	
	100 g		10s		20s		30s	Turbo	
Migdale	100-200 g		-		10s		20s	20s	Turbo
	200-400 g		10s		20s		30s	Turbo	
Carne (Vită)	200 g		10s		20s		30s	Turbo	

Accesorii Tel tradițional			
Ingrediente	Cantitate	Timp	Viteză
Frișcă	500 g	50-70 s	Turbo
Albușuri	4 unități	60 s	Turbo

Notă: Este posibilă utilizarea Telului dublu profesional pentru realizarea de frișcă în bol, atâta timp cât temperatura smântânii pentru frișcă este între 4 și 8 grade Celsius. Pentru baterea ouălor se folosește vasul de 1,5 litri.

## Remediarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mini-tocătorul* nu funcționează.	Capacul tocătorului nu este fixat corect.	Asigurați-vă că vasul tocătorului și capacul sunt asamblate corespunzător.
Piciorul de amestecare/telul tradițional* nu funcționează.	Piciorul de amestecare/telul tradițional* nu este asamblat corect.	Asigurați-vă că ați blocat în poziție piciorul de amestecare/telul tradițional*.
* în funcție de model		

## Время обработки и количество продуктов

RU

Время обработки и количество продуктов для смешивания и измельчения				
Рецепт	Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Приготовление пюре из сырых овощей	Морковь	80 г	Прибл. 20 - 30 сек	Максимум
	Картофель	80 г		
	Лук	80 г		
	Вода	160 мл		
Коктейль «Клубничная маргарита»	Текила	120 мл	≤ 60 сек	Максимум
	Трипл-сек	30 мл		
	Замороженная клубника	110 г		
	Замороженный сок лайма	70 г		
	Кубики льда	75 г		
Витамины	Молоко	40 г	Прибл. 20 - 30 сек	Средняя мощность
	Яблоки	50 г		
	Банан	100 г		
	Папайя	150 мл		
Суп-пюре из картофеля и порея	Картофель	150 г	Прибл. 50 - 60 сек	Максимум
	Лук-порея	150 г		
	Вода	300 мл		

Принадлежность Нож-измельчитель									
Ингредиенты	Количество	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Измельчение	Время	Скорость	
Хлебные крошки	50 г	Грубое	10 сек	Среднее	20 сек	Тонкое	30 сек	Турбо	
	100 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо	
Миндаль	100-200 г		-		10 сек		20 сек	20 сек	Турбо
	200-400 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо	
Мясо (говядина)	200 г		10 сек		20 сек		30 сек	Турбо	

Принадлежность Венчик			
Ингредиенты	Количество	Время	Скорость
Сливки	500 г	50-70 с	Турбо
Яичные белки	4 шт.	60 с	Турбо

Примечание. Для взбивания в чаше сливок допустимо использование профессиональной двойной насадки для взбивания при условии, что температура сливок находится в пределах 4-8 градусов Цельсия. Для взбивания яиц используйте 1,5 л чашу.

## Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Решение
Минирезак* не работает.	Крышка резака не закреплена правильно.	Проверьте, правильно ли собраны крышка и чаша для резки.
Вал миксера или венчик* не работает.	Вал миксера или венчик* неправильно собраны.	Проверьте, защелкнуты ли вал миксера или венчик*.
* зависит от модели		

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK




# Wyrzucanie / Eliminação Protecția mediului / Утилизация

PL


 Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń




oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT


Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham




o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO


Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest




simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-




ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper



3483EESTM7XXX02011113

